

REPUBLIC OF UZBEKISTAN  
MINISTRY OF HIGHER AND SECONDARY SPECIALISED  
EDUCATION  
BUKHARA STATE UNIVERSITY

English Linguistics Department

INTEGRATION OF PRAGMALINGUISTICS,  
FUNCTIONAL TRANSLATION STUDIES AND  
LANGUAGE TEACHING PROCESSES

(dedicated to the 75<sup>th</sup> anniversary of Candidate of Philological Sciences,  
Associate Professor M.Kh.Alimova)

Proceedings of International Scientific-theoretical Webinar



2020-YIL  
25-DEKABR



SOAT 10:00

Buxoro davlat universiteti Xorijiy tillar fakulteti Ingliz tilshunosligi kafedrası

“PRAGMALINGVISTIKA, FUNKSIONAL TARJIMASHUNOSLIK VA TIL O'RGATISH JARAYONLARI  
INTEGRATSIYASI”

(Filologiya fanlari nomzodi, dotsent M.H.ALIMOVA tavalludining 75 yilligiga bag'ishlanadi)  
mavzusida tashkillashtirilgan Xalqaro ilmiy-nazariy anjuman



QAYSI TILLARDA  
O'ZBEK, RUS, INGLIZ



Manzil: Buxoro davlat universiteti,  
Buxoro shahar M.Iqbol ko'chasi  
11-uy.

BUKHARA -2020

**ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ  
ОЛИЙ ВА ЎРТА МАХСУС ТАЪЛИМ ВАЗИРЛИГИ  
БУХОРО ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ**

**Инглиз тилшунослиги кафедраси**

**ПРАГМАЛИНГВИСТИКА, ФУНКЦИОНАЛ  
ТАРЖИМАШУНОСЛИК ВА ТИЛ ЎРГАТИШ  
ЖАРАЁНЛАРИ ИНТЕГРАЦИЯСИ**

(Филология фанлари номзоди, доцент М.Х.Алимова таваллудининг 75  
йиллигига бағишланади)

**мавзусидаги Халқаро миқёсидаги ОНЛАЙН  
илмий-назарий конференция материаллари  
ТЎПЛАМИ**

**2020 йил, 25 декабрь**

**Бухоро  
"Дурдона" нашриёти  
2020**

**УЎК 81'373**

**81.1-3**

**Г 13**

**Прагмалингвистика, функционал таржимашунослик ва тил ўргатиш жараёнлари интеграцияси (Филология фанлари номзоди, доцент М.Х.Алимова таваллудининг 75 йиллигига бағишланади):** мақола ва тезислар тўплами, тўпловчи ва нашрга тайёрловчи: М.А.Шукурова, О.И.Жумаева, И.И.Акрамов; Бухоро; “Дурдона” нашриёти, 2020 йил, 574 бет.

**КБК 81.1-3**

Тўпланда республикамиз олимлари, катта илмий ходим-изланувчилари ва мустақил изланувчиларининг хорижий тилларда ўқув ва бадий адабиётлар, электрон дарсликлар, ихтисослаштирилган расмлар билан безатилган газеталар ва журналларни яратиш ҳамда чоп этиш самарадорлигини ошириш, ёшларда чет тилни эгаллаш даражаларининг Европа тизими (CEFR)ни ўрганишнинг ўрни, ёшларга чет тилини ўргатишнинг психологик аспекти, чет тилини ўрганишда тил хусусиятларининг аҳамияти ва муаммолари, тил ва маданиятлараро коммуникация методлари, тилшунослик ва адабиётшунослик масалалари, услубшунос олимларнинг илғор тажрибаларининг роли каби масалалар талқинига бағишланган мақолалари ўз ифодасини топган. Тўпланда тил муаммолари билан қизиқувчи илмий ходимлар, катта илмий-ходим изланувчилар, мустақил тадқиқотчи-изланувчилар, магистрантлар ва ўқувчилар фойдаланишлари мумкин.

**Таҳрир хайъати:**

Проф. О.Х.Хамидов, доц. О.С.Қаҳҳоров, проф. М.Қ.Бақоева, проф. Д.С.Ўраева, доц. М.М.Жўраева, доц. З.И.Расулов (масъул муҳаррир), М.А.Шукурова (масъул котиба)

**Тўпловчи ва нашрга тайёрловчи:**

Инглиз тилшунослиги кафедраси ўқитувчилари: М.А.Шукурова, О.И.Жумаева, И.И.Акрамов;

**Тақризчилар:**

Филология фанлари номзоди, доцент М.Х.Алимова  
Филология фанлари номзоди, доцент Н.Б.Бакаев  
Филология фанлари номзоди, доцент З.Б.Тошев

Тўпланим БухДУ Хорижий тиллар факультети кенгашида муҳокама қилинган ва нашрга тавсия қилинган (2020 йил 24 декабрдаги 5-сонли баённома)

**ISBN 978-9943-6197-4-6**

10 Gov.uk (2020) <https://www.gov.uk/government/history/10-downing-street>.

11 Collinsdictionary (2020) <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/as-you-please>

## CONTEXTUAL ANALYSIS OF SOMATIC PHRASEOLOGICAL UNITS WITH “EYE/”KO`Z” IN THE UZBEK LANGUAGE

F.O.Narzullaeva  
(BSU)

**Annotation.** This article devoted to the contextual analyses of somatic phraseological units with the concepts of “eye/”ko`z” in the Uzbek language. For the perfect analysis of somatic phraseological units with the concepts of “eye/”ko`z”, the structural real meaning of phraseological units, peculiarities of their pragmatic organization are defined.

**Annotatsiya.** Ushbu maqola o'zbek tilidagi "eye"/"ko'z" tushunchasi bilan somatik frazeologik birliklarning kontekstli tahlillariga bag'ishlangan. Somatik frazeologik birliklarni "eye"/"ko'z" tushunchasi bilan mukammal tahlil qilish uchun frazeologik birliklarning strukturaviy haqiqiy ma'nosi, ularning pragmatik tashkil etilishining o'ziga xos xususiyatlari aniqlangan.

**Аннотация.** Данная статья посвящена контекстуальному анализу соматических фразеологизмов с понятием «eye»/«глаза» в узбекском языке. Для точного анализа соматических фразеологизмов с понятием «eye»/«глаза» определены структурно-реальное значение фразеологизмов, особенности их прагматической организации.

**Key words:** somatic phraseological units, somatizms, Uzbek, eye.

**Kalit so`zlar:** somatik frazeologik birliklar, somatizmalar, o'zbekcha, ko'z.

**Ключевые слова:** соматические фразеологизмы, соматизмы, узбекский, глаз.

There are about 70 phraseological units with the component “eye/”ko`z” in Uzbek. They are divided into the following semantic groups:

1. The phraseological units with the component “eye/”ko`z” denoting the ability of to see: *кўзи тушди, кўзи тушиб қолди; маъноси: тўсатдан кўриб қолмоқ, пайқамоқ.*

*Шипиллаб энгил оёқ товуши келди. Дилдор бош кўтариб қараган эди, айвон олдиға келиб қолган Малика аяға кўзи тушди. (Тоҳир Малик, Уфқ, 621).*

*Унинг овозидан кўзини очган Холматжон Дилдорға кўзи тушди-ю, нима қилишини билмай бўш пиёлани оғзига олиб борди. (Тоҳир Малик, Уфқ, 620).*

2. The phraseological units with the component “eye/”ko`z” denoting the notion “image, imagination”: *кўз олдиға келди, кўз олдиға келтирди; маъноси: тасаввур қилмоқ, ўзига ўйлаб кўрмоқ.*

3. The phraseological units with the component “eye”/”ko`z” denoting the notion “being sleep”: *кўзикетди; маъноси: ухлабқолмоқ.*

4. The phraseological units denoting the spiritual state of the person: *кўзлариёнибкетди; маъноси: жудахурсандбўлибкетмоқ.*

*Машина бурилганда чирогои бнр дам Маҳбубашиш юз-кўзини ёритди. Унинг кўзларидан ўт чақнарди(Тоҳир Малик, Уфқ, 721).*

5. The phraseological units with the component “eye”/”ko`z” denoting decisiveness, making fool: *кўзинибўяди, кўзнибўяди, кўзбўяди; маъноси: алдаш.*

6. The phraseological units with the component “eye”/”ko`z” denoting the notion “something evil in somebody’s eyes, having eye”: *кўзтегди, кўзитегди; маъноси: ёмонкўзбиланқаради.*

7. The phraseological units with the component “eye”/”ko`z” denoting the notion “death”: *дунёданкўзюмди; маъноси: ўлмоқ, вафотэтмоқ. Кампир чуқур хўрсиндида, кўзини юмди. (Шукур Холмирзаев. Ўн саккизга кирмаган ким бор,4).*

8. The phraseological units denoting the notions “life, aliveness”: *кўзи очик, кўзи очиклигида; маъноси: тириклигида, ҳаёт пайтида.*

*Яраларимизга, дардларимизга малҳам қидирган ва оламдан хабардор кўзи очик одамларимиз бор. Юрт қайғусига улар чора кўради (Ойбек, танланган асарлар).*

9. The phraseological units with the component “eye”/”ko`z” denoting the notion “to be wait eagerly”: *кўз тикди, кўзи тўрт бўлмоқ; маъноси: куттиш, орзиқиб куттиш.*

*Меҳри унинг қўлини маҳкам қисиб, юзига кўзини тикиб қолган еди.(Комил Яшин, Ҳамза).*

10. The phraseological units with gestures “eye”/”ko`z”: *кўз қисди, кўзини қисди, кўзини қисиб қўйди; маъноси: кўз тузилишини ўзгартириб қаради.*

*Худди гишт тахлаётгандек қилиб чиқади-да, мерганга ўхшаб, бир кўзини қисиб қарайди. Йигит унинг қилаётган ишларини завқ билан томоша қилиб туради.(Тоҳир Малик, Уфқ, 455). Ҳечқиси йўқ. – Турсунбой кўзини қисди. (Шукур Холмирзаев. Ўн саккизга кирмаган ким бор.149).*

**Conclusion.** Phraseological units with the component “eye”/”ko`z” from the structural point of view divide into several types. Besides that we come across to the following structures. They are the phraseological units of different structure and they contain 45% of phraseological units as a whole. Phraseological units with the component “eye”/”ko`z” is divided into the following semantic groups. The lexic somatism “eye”/”ko`z” as a part of body has the ability forming many phrases in Uzbek. Somatic phraseological units in Uzbek language contains the long history of the nation, its culture, customs and traditions.

#### **The list of used literature:**

1. Алмаматова Ш.Т. Ўзбек тили фраземаларининг компонент таҳлили: Филол. фан. номзоди. ... дис. –Тошкент, 2008. – 117 б.

2. Бердиёров Х, Расулов Р. Ўзбек тилининг паремиологик луғати. – Тошкент: Ўқитувчи, 1984. – 232 б.
3. Бозорбоев К.Т. Ўзбек сўзлашув нутқи фразеологизмлари: Филол. фан. номзоди. ... дис. – Самарқанд, 2001. – 135 б.
4. Йўлдошев Б. Фразеология тарихидан лавҳалар, Самарқанд.: “Суғ - диён” нашриёти, 1998. 110 б.
5. Маматов А.Э. Ҳозирги замон ўзбек адабий тилида лексик ва фразеологик норма муаммолари. – Тошкент, 1991. – 274 б.
6. Маматов А.Э. Ўзбек тили фразеологизмларининг шаклланиш масалалари: Филол. фан. доктори. ... дис. – Тошкент. 1999. – 238б.
7. Раҳматуллаев Ш. Ўзбек тили этимологик луғати (туркий сўзлар). - Тошкент: Университет, 2000. – 402 б.
8. Раҳматуллаев Ш. Ўзбек тилининг изоҳли фразеологик луғати - Тошкент: Ўқитувчи, 1978. – 380 б.

## STYLE AND LANGUAGE OF THE MODERN ENGLISH PRESS

*N. Shukurova*  
(BSU)

**Annotatsiya.** Ushbu maqolada zamonaviy ingliz matbuoti, uning uslubi va tilining xususiyatlari haqida soʻz yuritilgan.

**Аннотация.** В статье анализируется современная английская пресса, её стиль и язык.

**Annotation.** In this article the modern English press, its style and language are analyzed.

**Kalit soʻzlar:** matbuot, til, uslub, xususiyat, axborot, gazeta, jurnal, munosabat

**Ключевые слова:** пресса, язык, стиль, характеристика, информация, газета, журнал, отношение

**Keywords:** press, language, style, feature, information, newspaper, magazine, attitude

Today, the English press has a special place in the world of information. English language media occupies a much larger volume than other languages in press publications. The topics of the press cover not only the problems within the English-speaking states, but also the external relations and therefore these events are translated into other languages as well. And this relationship determines the compatibility of words and phrases and leads to the emergence of new phraseologies.

The language of newspapers and magazines is typical of newspaper journalism. The newspaper's journalistic style includes popular political texts, operative documents in the process of society and politics.

## МУНДАРИЖА:

<i>Alimova M.X.</i> Yetmish besh yillik hayot sarhisobi.....	4
<i>Жалолов Ж.Ж.</i> Юксак инсоний ва илмий масъулият соҳибаси.....	7
<i>Саидов С.С.</i> Ибратли олима.....	10
<i>Hasanova D.A.</i> Congratulations from Canada.....	12
<i>Haydarov A.A.</i> Mehribon ona, g'amxo'r ustoz va salohiyatli olima.....	13
<i>Rasulov Z.I.</i> Дуогўй устозим.....	15
<i>Рахматова М.М.</i> “Инсон” деган номга муносиб устоз.....	16
<i>Oripova M.J.</i> Ibrat maktabi farishtasi.....	18
<i>Uturova X.X.</i> Teran nazar sohibi va shijoatli qalb egasi.....	20
<i>Саидова М.У.</i> Чинакам ҳаёт мактаби.....	22
<i>Қобилова А.Б.</i> Муҳтарам устозимга дил изҳорларим.....	23

## I-ШЎЪБА: ЗАМОНАВИЙ ТИЛШУНОСЛИКДА КОГНИТОЛОГИЯ ВА ЛИНГВОМАДАНИЯТ

<i>Жўраева М.М.</i> Тилшуносликда модаллик категорияси илмий-назарий асосларининг ёритилиши.....	24
<i>Ҳайдаров А.А.</i> Сўз маънолари кучайтиришнинг фонетик, лексик ҳамда морфологик сатҳда ифодаланиши.....	30
<i>Расулов З.И.</i> Тил тежамкорлиги сифатида назарияси шаклланишидамулоқот эҳтиёжининг роли.....	34
<i>Gadoeva M.I.</i> Contextual analysis of somatic phraseological units with “head”/”bosh”in the Uzbek language.....	35
<i>Khodjaeva D.I., Saidova Z.T.</i> Taxis - Relative Time – Evidentiality.....	38
<i>Qosimova N.F., Sayliyeva M.R.</i> “Gone with the wind” asaridagi frazeologizmlarning semantik-pragmatik xususiyatlari.....	43
<i>Rahmatova M.M., Inoyatova D.I.</i> Abdulla Qodiriyning “O'tgan kunlar” asarida “xunuklik” konseptining lisoniy xususiyatlari.....	46
<i>Рахматова М.М.</i> Эстетик баҳо ва унинг аксиологик ифодаси.....	50
<i>Ахмедова М.Б.</i> Инглиз тилидаги «spirituality» мазмуний айдони таркиби.....	54
<i>Базарбаева А.М.</i> Когнитивная метонимия как периферийный уровень вербализации концепта.....	61
<i>Базарбаева А.М.</i> Дискурсивный анализ «концептуальной метонимии».....	64
<i>Вахидова Ф.С., Хусенова Э.</i> Закон синергии на примере метода образования слов путем сложения двух или более слов.....	70
<i>Вахидова Ф.С.</i> Словообразование – как источник обогащения активного и пассивного словарного запаса.....	73
<i>Орипова К.Э., Қудратова Ш.А.</i> Прагмалингвистиканинг назарий асослари.....	77

<b>Kobilova A.B., Turayeva Y.</b> Linguistics and types of linguistics, its usage in contemporary conceptualization.....	81
<b>Kobilova A.B.</b> The structure of the periphrasis and its types.....	84
<b>Xojiyeva M. Y.</b> O‘zbek tili so‘z birikmalarida shaxs tavsifi.....	88
<b>Mamedova M.A.</b> Some aspects of the homonym of the English language.....	91
<b>Shukurova M.A.</b> Sociolinguistic background on the formation and systematization of the terms of ethics.....	94
<b>Shukurova M.A.</b> Some issues on the problem of terminology in the English language.....	97
<b>Khayrullayeva N.N.</b> Metafora mohiyatni o‘rganuvchi va ochib beruvchi vosita.....	101
<b>Adizova M.M.</b> Shaxsni tavsiflashda frazeologizmlarning o‘ziga xos ahamiyati (“Changing places” romani tahlili asosida).....	104
<b>Зубарева Н.С.</b> The phraseological intensifiers of political discourse and their cognitive and pragmatic peculiarities.....	108
<b>Narzullaeva F.O.</b> Contextual analysis of somatic phraseological units with “eye/”ko‘z” in the Uzbek language.....	112
<b>Shukurova N.</b> Style and language of the modern English press.....	114
<b>Qosimova Sh.Sh.</b> Linguocultural aspects of Zoonyms in the Uzbek and English languages.....	117
<b>Rabiyeva M.G’.</b> Эвфемизмларнинг ҳосил бўлиш механизми ва таснифи.....	120
<b>Рузиева Н.Х.</b> Politeness: cultural dimensions of linguistic choice.....	123
<b>Tuxtayeva N.A.</b> Intercultural communication as a subject of research in the modern education.....	126
<b>Вахидова Ф.С., Андакова А.</b> Аффиксация – наиболее распространенный способ образования слов на английском языке.....	130
<b>Karimova F.</b> O‘zbek allalarining lingvomadaniy xususiyatlari.....	135
<b>Kobilova A.B., Salimova D.</b> The history of the formation of linguistics.....	138
<b>Kobilova A.B., To‘xtayeva M.</b> Tilshunoslik fanining rivojiga hissa qo‘shgan yevropalik va o‘rta osiyolik olimlar.....	142
<b>Қурбонов А.М.</b> Дискурс – мураккаб коммуникатив ҳодиса.....	145
<b>Мухамедова Л.Д.</b> Галлицизм термини инглиз тили ҳарбий терминологиясидаги ўрни ва аҳамияти.....	150
<b>Saidova Z.Kh.</b> Language as a key to consciousness.....	153
<b>Тригулова Т.А.</b> Культура и ее основные уровни.....	156
<b>Тухтасинова Н.Б.</b> Халқаро туризм терминологияси тушунчасининг моҳияти ва хусусиятлари.....	159
<b>Xatdamova G.X.</b> Somatizmlar tadqiqiga bir nazar.....	166
<b>Khayatova Z., Usmonova G., Toshboyeva K.</b> Linguopragmatic analysis of respect.....	168
<b>Қулдашова Н.Б.</b> Француз ва ўзбек спорт терминологиясининг таҳлили.....	172



<i>Имамкулова С.</i> Кардош бўлмаган инглиз ва ўзбек тилларда интензивликнинг нисбий ва мутлак даражаларининг ифодаланиши.....	176
<i>Yadgarova Z.T., Hamroyeva Sh. Sh.</i> Phonostylistic devices: Euphony, Cacophony.....	179
<i>Tursunov M.M.</i> Ingliz tilida so'zlashuv frazeologizmlarining uslubiy-semantik xususiyatlari.....	182
<i>Akramov I.I.</i> The aphoristic function and its characteristics.....	185
<i>Saidov Kh.Sh.</i> Ellipsis as a speech process (on the material of words).....	188
<i>Mehmonova Y.</i> Ingliz va o'zbek tillarida shaxs noaniqligini ifodalovchi so'z turkumlari.....	192

## 2-ШЎБА: АДАБИЁТШУНОСЛИК ВА ЖАМИЯТ

<i>Алимова М.Х., Мамадалиев А.М., Гулямова З.Р.</i> Лингвокогнитивный анализ грамматической каузации в таджикской художественной литературе.....	195
<i>Vakayeva M.Q., Radjabova M.R.</i> The image creating stylistic device in the short story "My brother Eli" by Joseph Epstein.....	204
<i>Alimova M.Kh., Jabborova H.</i> The concept of education in the novel "Pride and Prejudice" by Jane Austen.....	207
<i>Вохидова Н.Н.</i> Проблема «личность и общество» в трагедиях Уильяма Шекспира.....	211
<i>Қобилова Н.С.</i> Ҳикоя жанрида бадий психологизмдан фойдаланиш маҳорати.....	214
<i>Хажиева Ф.М.</i> Жей Парини ижодининг хронологик тадқиқи.....	221
<i>Khajiyeva F.M., Rakhimova Sh.R.</i> The development of Angry Young Men Movement in British literature.....	225
<i>Adizova O.I.</i> L'analyse critiques servent à développer la théorie de méthode biographie.....	228
<i>Habibova M.N.</i> Adabiyotshunoslikda badiiy asar tili va uslubining o'rganilishi.....	232
<i>Umurova Kh., Zoyirova F.</i> Literary analysis of flowers characterizing human in English poetry.....	237
<i>Habibova M.N.</i> Adabiyotshunoslikda epistolyar janr va uning rivojlanishi.....	240
<i>Roziyev M.Q.</i> Haynrix Bo'll-buyuk nemis yozuvchisi.....	246
<i>Norova R. F.</i> Informative and moral concern of R.Kipling's stories.....	249
<i>Khabibulleva R.M., Mukhammadova U.A.</i> Describing the word "mother" in Uzbek and English poetry.....	252
<i>Qodirova N.X.</i> Badiiy asar matni ustida ishlash.....	257
<i>Jo'rayeva B.M., Aminova A.O`.</i> Shaxs xarakter-xususiyatini tavsiflovchi o'zbek xalq maqollarida salbiy bahoning ifodalanishi.....	259

<i>Ro'ziyeva D.S.</i> Intellectual novel.....	262
<i>Саъдуллаева Л.Б., Бахтиёров А.Ф.</i> “Shirley” асарида реалистик роман хусусиятларининг ифодаланиши.....	265
<i>Usmonova M.A.</i> Asar personajlari va tabiat tasvirida qo`llanilgan leksik-stilistik vositalarning roli va vazifasi.(“The Physician” romani tahlili asosida).....	270
<i>Usmonova Z.Kh.</i> The allegoric characters in Faulkner's “A Fable”.....	274
<i>Ниязова М.Х.</i> Ўзбек алла қўшиқларида олқиш мавзулари.....	278
<i>Ғаниева О.Х.</i> Жон Стейнбек ижоди жаҳон адабиётшунослари нигоҳида.....	281
<i>Очилова Н.Ў., Убайдуллаева Ф.</i> Анималистик адабиётда “от” образи.....	285
<i>Аминова Е.А.</i> Функциональные особенности американского студенческого сленга.....	288
<i>Usmonova Z.H., Tojieva F.K.</i> Mesmerising blend of love, spirituality and religion in the novel of Elif Shafak “Forty rules of love”.....	291
<i>Sadullaeva M.A.</i> Numbers and their symbolic significance in the East.....	293
<i>Djumatayeva N., Bobokhodjaeva Z.</i> Magical items helping main heroes in English fairy tales.....	298

### 3-ШЎБА: ГЛОБАЛЛАШУВ ДАВРИДА ҚИЁСИЙ ТИЛШУНОСЛИК ВА ТАРЖИМА МУАММОЛАРИ

<i>Маматов А.Э.</i> Провербиальные фразеологизмы как средство формирования навыков межкультурной коммуникации.....	302
<i>Alimova M.Kh., Gaybullayeva Kh.M.</i> Pragmatic approach to the linguo-cognitive analysis of the concept “Father” in the English and Uzbek languages.....	304
<i>Qosimova N.F., Sharipova M.U.</i> Ingliz va o'zbek tillari “rang” komponentli frazeologizmlarida antroposentrizm ifodasi.....	307
<i>Khayrullayeva N., Eshonqulova N.</i> Ingliz va o'zbek tillarida so'zlarning leksik va grammatik ma'nosi qiyosiy tahlili.....	310
<i>Абдуллаева Н.О.</i> Инглиз ва ўзбек тилларида фразеологизмларнинг лингвомаданий хусусиятлари.....	314
<i>Абдуллаева Н.О.</i> Инглиз ва ўзбек тилларидаги мақолаларидан олинган мисоллар асосида стилистик даражаланиш.....	317
<i>Abdullayeva G.G.</i> Yosh tarjimonlarda sinxron tarjima qilish ko'nikmalarini shakllantirish usullari.....	320
<i>Ибрагимова Г.Р.</i> Таржимада когнитив диссонанс феномени.....	325
<i>Axmedova S.H., Razoqova K.</i> Ingliz va o'zbek xalq ertaklari qiyosiy tahlili («The Little Bull-Calf» va «Bo'z bola» ertaklari misolida).....	328
<i>Ниязова М.Х., Оромова М.У.</i> Ўзбек ва инглиз муножот шеърларида олқишларнинг қиёсий таҳлили.....	331
<i>Safoyeva S., Abdullayeva D.</i> Tarjima jarayonida ikki tilning o'zaro muqobilligi.....	333
<i>Санакулов З.И.</i> Композитанинг луғатларда акс эттириш тамойиллари.....	336

<i>Tashpulatova V.I.</i> Pragmatic solution of translation in linguacultural adaptation.....	341
<i>Quvvatova Sh.</i> Ingliz-o'zbek tarjima jarayoni debochasi.....	343
<i>Бабаев М.Т., Бабаева В.Т.</i> Чет тилларини ўрганишда таржиманинг ахамияти ва роли.....	348
<i>Раджабова М.А.</i> Ономастик таркибли фразеологизмларнинг таржимашуносликдаги ўрни.....	351
<i>Zokirova N.S., Bahodirova M.</i> Adequacy and Equivalence in translation studies.....	356
<i>Kobilova A.B., Sidikboeva G.</i> Representatives of the first and second stage of comparative studies.....	361
<i>Саидова М.У.</i> Инглизча адабиётшунослик терминларини ўзбек тилига таржима қилиш масалалари.....	365
<i>Navruzova N.H.</i> Kombinator va pozitsion fonetik o'zgarishlar (Ingliz va o'zbek tillari misolida).....	368
<i>Тиловова Г.А.</i> Немис ва ўзбек тилларида ўрмончилик терминларининг диахрон ва синхрон тадқиқи.....	370
<i>Шарипова М.Ш.</i> Она тили ва чет тилини киёслаб уқитиш орқали эстетик дунёкарашни шакллантириш масалалари.....	374
<i>Каримов Р.А.</i> Ўзбек-инглиз параллел корпусида бирликларнинг турли структуралар билан ифодаланиши ва уни параллеллаш масаласи.....	380
<i>Каримов Р.А.</i> Реалияларнинг таржимада берилиши ҳамда унинг параллел корпусида ифодаланиши.....	384

#### **4-ШЎЪБА: ХОРИЖИЙ ТИЛЛАРНИ ЎҚИТИШНИНГ ИННОВАЦИОН ТЕХНОЛОГИЯЛАРИ**

<i>Akobirova Z.R.</i> Overcoming challenges for International students in the United States universities: English language proficiency and academic success.....	389
<i>Ахмедов Б.Я.</i> Формирование у учащихся навыков языковой догадки.....	391
<i>Abdujabbarova Z.R.</i> Chet til o'qitish qiyosiy metodikasi xususida.....	395
<i>Аҳмедова Н.М.</i> Бўлажак инглиз тили ўқитувчиларининг касбий тайёргарлигини интеграциялаштиришнинг инновацион технологиялари.....	400
<i>Abdullayeva N.O., Gulyamova M.</i> O'quvchi ta'limning tuzilishida ota-onalarning pedagogik ta'limi tizimining roli.....	405
<i>Abdullayeva G.G., Nasriyeva Sh.F.</i> Personality factor as one of the main issues influencing language learning.....	407
<i>Fayzullayeva A.I., Djurayeva D.R.</i> Ingliz tili o'qitishda multimedia vositalaridan foydalanish samaradorligi.....	412
<i>Nazarova G., Sharipova G.</i> Enhancing students' speaking skills through the technique "Debate".....	414

<b>Gulyamova M.Kh.</b> Using authentic material to develop language learner's reading skills.....	417
<b>Hikmatova N.A.</b> Using traditional games in teaching English to young learners.....	420
<b>Irgasheva Z.Kh.</b> The use of technology in English language learning.....	425
<b>Kadirova N.</b> Language teaching methodologies at ESP classes.....	428
<b>Kobilova F.T., Ismailova M.Y.</b> Developing learning English as the second language.....	433
<b>Ruzimurodova Z.G.</b> Using integrated skills at the process of teaching English in ESP classes.....	440
<b>Maqsudova M.U.</b> Educational technologies in foreign language teaching methods and their importance.....	444
<b>Rakhimov M.M.</b> Importance of independent work in distance learning.....	447
<b>Kayumova N.M.</b> Authentic materials in teaching a foreign language.....	450
<b>Nosirova D.M., O'ktamova M.A.</b> Xorijiy tillarni o'rgatish jarayonida ertaklarning tarbiyaviy ahamiyati.....	453
<b>Odinaeva N.L., Sadikova M.</b> O'rta ta'lim muassasalida til materialini o'rgatish metodikasi.....	456
<b>Ruzieva N.Z., Ikromova M.M.</b> The role of modern innovative technologies in foreign language teaching process.....	460
<b>Shayusupova N.B.</b> Variety of assessment tools for evaluation of language proficiency.....	462
<b>Solieva M.A.</b> Features of the integrated foreign language lesson .....	466
<b>Solieva M.A.</b> Stages of working with video materials in the process of teaching English.....	468
<b>Solieva M.A.</b> Ta'lim jarayonida kommunikativ vositalar.....	472
<b>Tolibova N., Elmurodova Sh.</b> The effectiveness of new pedagogical technologies in teaching English vocabulary.....	476
<b>Tuxtayeva N.A.</b> The development of ESP students' abilities and skills through alternative assessment.....	479
<b>Мамедова М.А.</b> Обучение омонимам английского языка как лингвистическая и методическая проблема .....	483
<b>Azimbayeva D.A.</b> Использование интерактивных методов обучения на занятиях по английскому языку.....	487
<b>Aslonova N.M.</b> Activities to encourage creative thinking in the classroom.....	493
<b>Saydazimova D.X.</b> The essence and importance of integration in teaching foreign languages.....	496
<b>Muratxodjayeva F.X.</b> The role of modern technologies in further development of communicative learning.....	499

<i>Атаджанова Ш.А.</i> Нофилологик олий ўқув юрти талабаларининг касбий малакаларини шакллантиришда “чет тил” ўқув предметини ўқитиш хусусида.....	504
<i>Saydullayeva S.S.</i> Teaching speech etiquette in English lessons at pedagogical institutes.....	509
<i>Saidova Z.Kh., Ibodova M.B.</i> Innovative methods in teaching ESP.....	512
<i>Юлдашева Ф.Э., Фуломов Ш.</i> Extracurricular activities.....	516
<i>Юлдашева Ф.Э.</i> Issues in creating Corpus for pedagogy.....	520
<i>Хамраева Г.И., Махмудова М.М.</i> Таълимни ташкил этишда дифференциал ёндашувнинг ахамияти.....	525
<i>Salixova N.N., Niyozova D.F.</i> On certain challenges in English learning.....	528
<i>Fayazova D.S., Vohidov A.O.</i> The best way for language teaching istranslation method.....	530
<i>Jumayeva O.I., Bozorova L.</i> Teaching young learners through interactive games.....	534
<i>Djalilov M.M.</i> Teaching vocabulary through various principles.....	537
<i>Xalliyev J.I.</i> Influence of extensive reading to develop speaking skills.....	540
<i>Қаршиева Д.Э.</i> Малакавий амалиёт ва унинг мазмуни.....	544
<i>Jamalova M.A.</i> The effect of learners’ attitude on second language acquisition.....	548
<i>Muhammadiyeva N.M.</i> Studying English as the second language learners.....	552
<i>Majidova Z.M., Abdiyeva N.</i> Teaching Vocabulary through Task-Based Approach.....	560
<i>Majidova Z.M., Barnoeva M.</i> The principles of Communicative Language Teaching.....	563

*Muharrir: G`Murodov*  
*Texnik muharrir: G.Samiyeva*  
*Musahhih: A.Qalandarov*  
*Sahifalovchi: M.Ortiqova*

Nashriyot litsenziyasi AI № 178. 08.12.2010. Original-maketdan bosishga ruxsat etildi: 04.01.2021. Bichimi 60x84. Kegli 14 shponli. «Times New Roman» garn. Ofset bosma usulida bosildi. Ofset bosma qog`ozi. Bosma tobog`i 35,8. Adadi 100. Buyurtma №8.

Buxoro viloyat Matbuot va axborot boshqarmasi  
 “Durdona” nashriyoti: Buxoro shahri Muhammad Iqbol ko`chasi, 11-uy.  
 Bahosi kelishilgan narxda.

“Sadridin Salim Buxoriy” MCHJ bosmaxonasida chop etildi.  
 Buxoro shahri Muhammad Iqbol ko`chasi, 11-uy. Tel.: 0(365) 221-26-45.



ISBN 978-9943-6197-4-6

